

**"КАК ДАТЬ ФРАЗЕОЛОГИЗМАМ 'ЛИЦО' ЧЕРЕЗ ИДЕОГРАФИЮ."**

*Алиева Зарина Ревшановна*

*Преподаватель кафедры русского языка и литературы БухГПИ,*

*свободный соискатель*

[\*zarina.alieva.@list.ru\*](mailto:zarina.alieva.@list.ru)

**Аннотация:** Статья посвящена исследованию способов передачи фразеологизмов с компонентом «лицо» через идеографические средства. Анализируются семантические и прагматические аспекты, выявляются характерные визуальные метафоры и символы, позволяющие визуально представлять устойчивые выражения. Особое внимание уделяется соотношению языковой образности и графической формы, а также возможностям идеографического кодирования эмоционально-экспрессивных и культурно-значимых оттенков. Предложенные подходы могут быть полезны для создания иллюстративных словарей, образовательных материалов и мультимодальных лингвистических ресурсов.

**Ключевые слова:** фразеологизм, лицо, идеография, визуальная метафора, семантика, мультимодальные средства, языковая образность, графическое кодирование, культурная экспрессия.

Современная фразеография активно экспериментирует с тематической организацией словарей. Одним из первых примеров такого подхода стал "Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных" Т.В. Козловой (2001). В нем около 2000 идиом, содержащих названия животных, сгруппированы по смысловым категориям, иллюстрируя, как выражения с "лисой" связаны с хитростью, а с "волком" – со свирепостью или одиночеством. Этот словарь продемонстрировал преимущества тематического описания для понимания внутренней формы и

образности идиом.

Другой способ реализации идеографического принципа – включение фразеологизмов в общие словари. Например, "Большой толковый словарь синонимов русской речи" (под ред. Л.Г. Бабенко, 2008) содержит около 1500 фразеологизмов, интегрированных в синонимико-антонимические комплексы наряду с отдельными словами. Это позволяет пользователям видеть устойчивые выражения в контексте синонимичных им слов, что подчеркивает их взаимосвязь с лексикой.

А.А. Шушков в своем "Толково-понятном словаре русского языка" (2003) предложил еще один вариант: 605 семантических групп, каждая из которых объединяет слова и фразеологизмы по общему понятию (например, "Обман"). Такой формат сочетает объяснительный и тезаурусный подходы, наглядно показывая место фразеологизмов в общей системе языка.

Даже в академическом "Фразеологическом объяснительном словаре русского языка" (под ред. А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского, 2008), несмотря на алфавитный порядок, авторы признают важность тематической классификации, что указывает на стремление к идеографическому представлению материала.

Таким образом, современные фразеографы активно ищут пути объединения традиционных (алфавитных) и тематических (идеографических) подходов, создавая своего рода фразеологические тезаурусы. Важную роль в этих разработках играет образная основа фразеологизмов, которая часто служит критерием для их группировки.

Организация идеографического словаря основана на иерархической структуре, которая упорядочивает материал от широких категорий к узким смысловым группам. Эта многоуровневая система делает информацию доступной и понятной, позволяя соотнести общие идеи с их конкретными языковыми выражениями. На верхних уровнях располагаются крупные смысловые блоки (например, "человек", "общество"), которые затем подразделяются на более специализированные тематические поля и

микрогруппы, объединяющие семантически близкие фразеологизмы. Такая организация не только обеспечивает логическую связь, но и отражает культурно-психологические аспекты языка, показывая, как фразеологизмы взаимодействуют в рамках смысловых полей. В идеографическом словаре фразеологизмов эта иерархия помогает моделировать взаимосвязи между значениями и категориями человеческого опыта (действия, свойства, эмоции). Таким образом, словарь представляет фразеологизмы не как разрозненные элементы, а как упорядоченную систему концептов и образов, что позволяет ему служить отражением языковой картины мира.

#### **Литература:**

1. Алиева З. Р. НАУЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ИДЕОГРАФИИ КАК НАУКИ //INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL: LEARNING AND TEACHING. – 2024. – Т. 1. – №. 3. – С. 127-131.

2. Алиева З. ТИПЫ ИДЕОГРАФИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ //Science and innovation in the education system. – 2024. – Т. 3. – №. 6. – С. 150-158.

3. Алиева З. ИДЕОГРАФИЧЕСКИЕ ТЕЗАУРУСЫ //Modern Science and Research. – 2024. – Т. 3. – №. 10. – С. 306-310.

4. Алиева З. Р. ТЕОРИЯ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В КОНТЕКСТЕ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ //SCHOLAR. – 2024. – Т. 2. – №. 5. – С. 121-126.

5. Алиева З. Р. СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ //Innovations in Technology and Science Education. – 2023. – Т. 2. – №. 15. – С. 270-277.

6. Файзуллаев, М. Б., & Алиева, З. Р. (2023). СЕМАНТИКО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ГЛАГОЛОВ СОСТОЯНИЯ УЗБЕКСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ. PEDAGOGS jurnali, 1(1), 786-786.